

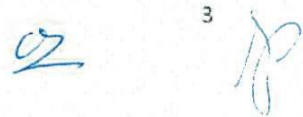
Minutes of Meeting No 3	Протокол № 3
<p>of the work of the Committee appointed in an open procedure for awarding public procurement for: "Selection of a consultant for Environmental and social monitoring of the IGB project for compliance with standards of the European investment bank", opened with a Decision number P-18 of 09.12.2019 of the Executive directors of „ICGB“ AD, entered into the Public procurement register (PPR) under № 05381-2019-0004</p>	<p>от работата на комисия в открита процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Избор на консултант за екологичен и социален мониторинг на проекта "Междусистемна газова връзка Гърция – България" (IGB) за съответствие със стандартите на Европейската инвестиционна банка (ЕИБ)“, открита с Решение № P-18/09.12.2019 година на Изпълнителните директори на "АйСиДжиБи" АД, вписана в Регистъра на обществените поръчки (РОП) под № 05381-2019-0004</p>
<p>On 14.02.2020 the Committee sent to the participants Minutes of meeting No 2 containing lists of findings of non-conforming, incompleteness and/or misrepresentation of information, gross irregularity or factual error or mis compliance with the requirements for personal standing or with the Selection Criteria. On the same date the Minutes of meeting were published on the Buyer's profile.</p> <p>The Minutes of meeting have been sent to all participants in the procedure, namely:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. RSK Environment Ltd, offer reg. № PP 0-01/22.01.2020, 14:56 h.; 2. DZZD (Consortium) "Рина – П-United", с оферта reg. № PP 0-02/24.01.2020/17.30 h. 	<p>На 14.02.2020 г. комисията изпрати на участниците Протокол № 2 с констатациите относно установени липса, непълнота и/или несъответствие на информацията, включително нередовност или фактическа грешка или несъответствие с изискванията към личното състояние и/или критериите за подбор. На същата дата протоколът бе публикуван на профила на купувача.</p> <p>Протоколът беше изпратен до всички участници в процедурата, а именно:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. RSK Environment Ltd, с оферта reg. № PP 0-01/22.01.2020, 14:56 ч.; 2. ДЗЗД (Консорциум) "Рина – П-Юнайтед", с оферта reg. № PP 0-02/24.01.2020/17.30 ч.
<p>The Committee in the presence of its initial members as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Zlatina Ruseva – Chairing member; <p>Members:</p> <ol style="list-style-type: none"> 2. Fabio Peruzzo – member 3. Diana Zahova - member; 4. Konstantinos Tyrogiannis - member; 5. Stoyan Manolov – member. <p>(hereinafter referred to as the Committee)</p>	<p>Комисията в първоначалния си състав, както следва:</p> <p>Председател – 1. Златина Русева</p> <p>Членове:</p> <ol style="list-style-type: none"> 2. Фабио Перуцо – член 3. Диана Захова - член; 4. Константинос Тирогянис – член; 5. Стоян Манолов – член. <p>(наричана по-долу в настоящия протокол „Комисията“)</p>
<p>On the day following the expiry of the deadline for submission of the required documents according to Minutes of Meeting № 2 at the office of the company ICGB AD, Sofia, 13 Veslets Street, floor 2</p>	<p>В деня, следващ изтичането на срока за подаване на изискваните съгласно Протокол № 2 документи, в офиса на дружеството АйСиДжиБи АД, гр. София, ул. Веслец № 13, ет. 2</p>
<p>The Evaluation Committee proceeded its work at a closed session considering the additional submitted documents regarding the compliance of the participants with the requirements for the personal standing or the selection criteria, including also the additional documents submitted which shall be considered.</p>	<p>Комисията продължи своята работа в закрито заседание с разглеждане на допълнително представените документи относно съответствието на кандидатите/участниците с изискванията към личното състояние и критериите за подбор.</p>




<p>1. RSK Environment Ltd, with offer reg. No PP 0-01/22.01.2020, 14:56 ч.</p>	<p>1. RSK Environment Ltd, с оферта рег. № PP 0-01/22.01.2020, 14:56 ч.</p>
<p>The Participant RSK Environment Ltd has submitted, within the time limit set by the Committee (five working days from the date of receipt of the minutes), the documents for remedy of missing, incomplete or non-compliant information, including irregularity or factual error, or non-compliance set out in the Minutes of meeting of 14.02.2020 with the requirements for personal standing or with the Selection criteria.</p> <p>The Commission has reviewed the documents enclosed to the tenderer's bid and the documents submitted additionally. The Commission finds that with the additionally submitted pursuant to Art. 54, para. 9 of the PDPA documents the participant has eliminated the missing, incomplete or inconsistent information, including irregularity or factual error, or inconsistency with the personal requirements or selection criteria, established by Minutes of meeting No. 2 dated 14.02.2020.</p> <p>On the basis of an argument to the contrary of the provision of Art. 56, para. 1 of the RIPPA the Committee unanimously decided that the participant RSK Environment Ltd should be ADMITTED to the next stage of consideration of the offer, as it is found compliant with the personal requirements and selection criteria set by the Contracting Entity</p>	<p>Участникът RSK Environment Ltd е представил в определения от комисията срок (пет работни дни, считано от датата на получаване на протокола) документите за отстраняване на липсите, непълнотите или несъответствие на информацията, включително нередовност или фактическа грешка, или несъответствие с изискванията към личното състояние или критериите за подбор, посочени в Протокола от 14.02.2020 г.</p> <p>Комисията разгледа обстойно и внимателно приложените в офертата на участника документи, както и допълнително представените документи. Комисията констатира, че с допълнително представените, по реда на чл. 54, ал. 9 ППЗОП, документи участникът е отстранил констатираните с протокол № 2 липси, непълноти или несъответствие на информацията, включително нередовност или фактическа грешка, или несъответствие с изискванията към личното състояние или критериите за подбор, посочени в Протокола от 14.02.2020 г.</p> <p>На основание аргумент на противното от разпоредбата на чл. 56, ал. 1 ППЗОП комисията единодушно реши, че участникът RSK Environment Ltd следва да се ДОПУСНЕ до следващия етап на разглеждане на офертата, поради наличието на съответствие с изискванията за личното състояние и критериите за подбор, поставени от Възложителя.</p>
<p>2. Consortium "Rina – P-United", with offer reg. No PP per. № PP0-02/24.01.2020/17.30 p.m.</p>	<p>2. ДЗЗД (Консорциум) "Рина – П-Юнайтед", с оферта рег. № PP 0-02/24.01.2020/17.30 ч.</p>
<p>The Participant Consortium Rina -P United DZZD has submitted, within the time limit set by the Committee (five working days from the date of receipt of the minutes), the documents for remedy of missing, incomplete or non-compliant information, including irregularity or factual error, or non-compliance set out in the Minutes of meeting of 14.02.2020 with the requirements for personal standing or with the Selection criteria.</p>	<p>Участникът Консорциум "Рина – П-Юнайтед" ДЗЗД е представил в определения от комисията срок (пет работни дни, считано от датата на получаване на протокола) документите за отстраняване на липсите, непълнотите или несъответствие на информацията, включително нередовност или фактическа грешка, или несъответствие с изискванията към личното състояние или критериите за подбор, посочени в Протокола от 14.02.2020 г.</p>




<p>The Committee has reviewed the documents enclosed to the tenderer's bid and the documents submitted additionally. The Commission finds that with the additionally submitted pursuant to Art. 54, para. 9 of the PDPA documents the participant has eliminated the missing, incomplete or inconsistent information, including irregularity or factual error, or inconsistency with the personal requirements or selection criteria, established by Minutes of meeting No. 2 dated 14.02.2020.</p>	<p>Комисията разгледа обстойно и внимателно приложените в офертата на участника документи, както и допълнително представените документи. Комисията констатира, че с допълнително представените по реда на чл. 54, ал. 9 ППЗОП документи участникът е отстранил констатираните с протокол № 2 липси, непълноти или несъответствие на информацията, включително нередовност или фактическа грешка, или несъответствие с изискванията към личното състояние или критериите за подбор, посочени в Протокола от 14.02.2020 г.</p>
<p>On the basis of an argument to the contrary of the provision of Art. 56, para. 1 of the RPPA the Committee unanimously decided that the participant RSK Environment Ltd should be ADMITTED to the next stage of consideration of the offer, as it is found compliant with the personal requirements and selection criteria set by the Contracting entity.</p>	<p>На основание аргумент на противното от разпоредбата на чл. 56, ал. 1 ППЗОП комисията единодушно реши, че участникът ДЗЗД (Консорциум) "Рина – П-Юнайтед" следва да се ДОПУСНЕ до следващия етап на разглеждане, офертата, поради наличието на съответствие с изискванията за личното състояние и критериите за подбор, поставени от Възложителя.</p>
<p>The Committee proceeded with consideration and verification of the technical proposal of the eligible participants, for their compliance with the pre-announced conditions and requirements of the Contracting entity, indicated in the Public procurement documentation:</p>	<p>Комисията пристъпи към разглеждане и проверка на техническото предложение на допуснатите участници, за съответствието им с предварително обявените условия и изисквания на възложителя, посочени в документацията за обществената поръчка:</p>
<p>1. RSK Environment Ltd, with offer reg. No PP 0-01/22.01.2020, 14:56 ч.</p>	<p>1. RSK Environment Ltd, с оферта рег. № PP 0-01/22.01.2020, 14:56 ч.</p>
<p>The Committee established that the tenderer had submitted a proposal for implementation of the procurement in accordance with the template enclosed to the tender documentation, and the declarations required by the contracting authority had been submitted. Upon detailed examination, the committee finds that the proposal complies with the Contracting entity's pre-announced conditions. The tenderer has demonstrated that is aware of the nature and scope of the procurement and has complied with the requirements of the contracting entity specified in the terms of reference and documentation for participation. The individual tasks that are the subject of the terms of reference are also considered. After examining in detail, the technical proposal of the participant RSK Environment Ltd, the committee considered that it is in accordance with the previously announced conditions of the Contracting Entity and should be allowed to opening of price offers.</p>	<p>Комисията установи, че участникът е представил предложение за изпълнение на поръчката в съответствие с образеца, приложен в документацията за участие, представени са изисканите от възложителя декларации. При детайлния преглед комисията констатира, че предложението съответства на предварително обявените условия на възложителя. Участникът е доказал, че е наясно със същността и обхвата на поръчката и се е съобразил с изискванията на възложителя, посочени в техническото задание и документацията за участие. Разгледани са и отделните задачи, предмет на техническото задание.</p> <p>След като разгледа подробно техническото предложение на участника RSK Environment Ltd, комисията прецени, че същото съответства на предварително обявените условия на Възложителя и следва да бъде допуснато до отваряне на</p>



	ценовите предложения.
2. Consortium "Rina – P-United", with offer reg. No PP per. № PP0-02/24.01.2020/17.30 p.m.	2. ДЗЗД (Консорциум) "Рина – П-Юнайтед", с оферта рег. № PP 0-02/24.01.2020/17.30 ч.
<p>The Committee established that the tenderer had submitted a proposal to for implementation of the procurement in accordance with the template enclosed to the tender documentation, and the declarations required by the contracting authority had been submitted. Upon detailed examination, the committee finds that the proposal complies with the Contracting entity's pre-announced conditions. The tenderer has demonstrated that is aware of the nature and scope of the procurement and has complied with the requirements of the contracting entity specified in the terms of reference and documentation for participation. The individual tasks that are the subject of the terms of reference are also considered.</p> <p>After examining in detail, the technical proposal of the participant Consortium "Rina – P-United" DZZD, the committee considered that it is in accordance with the previously announced conditions of the Contracting Entity and should be allowed to opening of price offers.</p>	<p>Комисията установи, че участникът е представил предложение за изпълнение на поръчката в съответствие с образеца, приложен в документацията за участие, представени са изискваните от възложителя декларации. При детайлния преглед комисията констатира, че предложението съответства на предварително обявените условия на възложителя. Участникът е доказал, че е наясно със същността и обхвата на поръчката и се е съобразил с изискванията на възложителя. Разгледани са и отделните задачи, предмет на техническото задание.</p> <p>След като разгледа подробно техническото предложение на участника Консорциум "Рина – П-Юнайтед" ДЗЗД, комисията прецени, че същото съответства на предварително обявените условия на Възложителя и следва да бъде допуснато до отваряне на ценовите предложения.</p>
In view of the above, on the basis of the argument to the contrary of Art. 57, para. 1 of the RIPPA and the findings established and described above in the Minutes regarding the content of the bid of the participants and compliance with the requirements of the Contracting Entity, the Committee admits to price opening the Participants RSK Environment Ltd and DZZD (Consortium) "RINA – P United.	С оглед на гореизложеното, на основание аргумент на противното от чл. 57, ал. 1 от ППЗОП и установените и описаните по-горе в протокола констатации относно съдържанието на предложението на участниците и съответствието с изискванията на Възложителя, Комисията допуска до отваряне на ценовото предложение участниците RSK Environment Ltd и Консорциум "Рина – П-Юнайтед" ДЗЗД.
Under the terms of Art. 57, para. 2 of the RIPPA, the Committee decided to continue its work by opening the price offer of the participants admitted to this stage and the price opening to be carried out on 27.02.2020 at 13:00 at the office of ICGB AD, located at the address: 13 Veslets Str., fl. 2. The date and time of opening should be announced on the grounds of Art. 57, para. 3 of the RIPPA by posting a message on the Buyer's profile no later than two business days before the date specified above.	При условията на чл. 57, ал. 2 от ППЗОП Комисията взе решение да продължи работата си с отваряне на ценовото предложение на допуснатите до този етап участници, което да се извърши на 27.02.2020 г. от 13:00 ч. в в офиса на дружеството „ АйСиДжиБи“ АД, находящ се на адрес: гр. София, ул. Веслец № 13, ет. 2. Датата и часът на отваряне следва да бъдат обявени на основание чл. 57, ал. 3 от ППЗОП чрез публикуване на съобщение в профила на купувача не по-късно от два работни дни преди определената по-горе дата.
By performing the above actions, the Chairing	С извършване на горните действия

<p>member of the Committee closed the meeting and announced that the next meeting will be held on 27.02.2020 at 13.00 h. at the office of the company ICGB AD, located at: 13, Veslets str., Fl. 2, when the price offers of the admitted participants will be opened and announced.</p>	<p>председателят на комисията закри заседанието и обяви, че следващото заседание ще се проведе на 27.02.2020 г. от 13:00 часа в офиса на дружеството „АйСиДжиБи“ АД, находящ се на адрес: гр. София, ул. Веслец № 13, ет. 2, когато ще бъдат отворени и оповестени ценовите предложения на допуснатите участници.</p>
<p>This protocol was drafted on: 24.02.2020.</p>	<p>Дата на съставяне на настоящия протокол: 24.02.2020 г.</p>
<p style="text-align: center;">Комисия/Evaluation Committee</p> <p style="text-align: center;">1. Златина Русева/ Zlatina Ruseva – Председател/chairing member заличено обстоятелство _____</p> <p style="text-align: center;">Членове/Members:</p> <p style="text-align: center;">2. Фабьо Перуццо/ Fabio Peruzzo – член/member заличено обстоятелство _____</p> <p style="text-align: center;">3. Константинос Тирогянис/ Konstantinos Tyrogiannis член/member заличено обстоятелство _____</p> <p style="text-align: center;">4. Стоян Манолов/ Stoyan Manolov член/member заличено обстоятелство _____</p> <p style="text-align: center;">5. Диана Захова/ Diana Zahova – член/member заличено обстоятелство _____</p>	